

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
3 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 43 повестки дня

Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гватемала, Греция, Грузия, Египет, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Исландия, Италия, Йемен, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Ливан, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мексика, Монголия, Мьянма, Нигерия, Никарагуа, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сейшельские Острова, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Украина, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика и Эквадор: проект резолюции

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения*Генеральная Ассамблея,**вновь подтверждая* соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 3026 А (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года, 31/40 от 30 ноября 1976 года, 32/18 от 11 ноября 1977 года, 33/50 от 14 декабря 1978 года, 34/64 от 29 ноября 1979 года, 35/127 и 35/128 от 11 декабря 1980 года, 36/64 от 27 ноября 1981 года, 38/34 от 25 ноября 1983 года, 40/19 от 21 ноября 1985 года, 42/7 от 22 октября 1987 года, 44/18 от 6 ноября 1989 года, 46/10 от 22 октября 1991 года, 48/15 от 2 ноября 1993 года, 50/56 от 11 декабря 1995 года, 52/24 от 25 ноября 1997 года, 54/190 от 17 декабря 1999 года, 56/97 от 14 декабря 2001 года, 58/17 от 3 декабря 2003 года и 61/52 от 4 декабря 2006 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/8 от 21 ноября 2001 года, в которой она провозгласила 2002 год Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций,



ссылаясь далее на Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятую в Гааге 14 мая 1954 года¹, и два протокола к ней, принятые в 1954 и 1999 годах,

ссылаясь на Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года²,

ссылаясь также на Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1972 года³,

ссылаясь далее на Конвенцию по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям, принятую Международным институтом унификации частного права в Риме 24 июня 1995 года⁴,

принимая к сведению принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Конвенции об охране подводного культурного наследия⁵ и ее вступление в силу 2 января 2009 года,

отмечая принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 17 октября 2003 года Конвенции об охране нематериального культурного наследия⁶ и ее вступление в силу 20 апреля 2006 года, а также принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 20 октября 2005 года Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения⁷ и ее вступление в силу 18 марта 2007 года,

отмечая также принятие 2 декабря 2004 года Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности⁸, поскольку она может применяться в отношении культурных ценностей,

ссылаясь на Медельинскую декларацию о культурном многообразии и терпимости и План действий в области культурного сотрудничества, принятые на первом Совещании министров культуры Движения неприсоединившихся стран, состоявшемся в Медельине, Колумбия, 4 и 5 сентября 1997 года⁹, и принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по во-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

² Ibid., vol. 823, No. 11806.

³ Ibid., vol. 1037, No. 15511.

⁴ Имеется на www.unidroit.org.

⁵ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1: Резолюции.

⁶ Там же, *тридцать вторая сессия, Париж, 29 сентября — 17 октября 2003 года*, том 1: Резолюции.

⁷ Там же, *тридцать третья сессия, Париж 3–21 октября 2005 года*, том 1: Резолюции.

⁸ Резолюция 59/38, приложение.

⁹ A/52/432, приложения I и II.

просам образования, науки и культуры 17 октября 2003 года Декларации, касающейся преднамеренного разрушения культурного наследия⁶;

отмечая принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Всеобщей декларации о культурном разнообразии и Плана действий по ее осуществлению⁵,

приветствуя доклад Генерального секретаря, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹⁰,

выражая признательность государствам-членам, учреждениям культуры и образования, музеям и гражданскому обществу за их усилия по преодолению незаконной торговли культурными ценностями и приветствуя все инициативы по добровольному возвращению незаконно присвоенных культурных ценностей,

сознавая важное значение, которое некоторые страны происхождения придают возвращению культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное, историческое и культурное значение, поскольку их возвращение позволяет составить из них коллекции, дающие представление о культурном наследии этих стран,

выражая озабоченность по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

вновь подтверждая необходимость международного сотрудничества в деле предупреждения и преодоления всех проявлений незаконной торговли культурными ценностями¹¹ и отмечая, что для передачи таких культурных ценностей специально выбираются законные рыночные каналы, например аукционы, в том числе интернет-аукционы,

выражая озабоченность по поводу утраты, уничтожения, изъятия, хищения, разграбления, незаконного перемещения или присвоения культурных ценностей, а также любых актов вандализма по отношению к ним или их повреждения, в том числе в районах вооруженного конфликта, включая оккупированные территории, независимо от международного или внутреннего характера таких конфликтов,

ссылаясь на резолюцию 1483 (2003) Совета Безопасности, принятую 22 мая 2003 года, в частности на пункт 7, касающийся реституции культурных ценностей Ирака,

1. *дает высокую оценку* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения за проделанную ими работу, в частности путем содействия двусторонним переговорам, в целях возвращения

¹⁰ См. A/64/303.

¹¹ Следует понимать, что выражение «незаконная торговля культурными ценностями» трактуется согласно соответствующим международным документам, включая Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

или реституции культурных ценностей, составления описей движимых культурных ценностей, введения в действие связанного с ними стандарта «Идентификация предмета», а также в целях сдерживания незаконной торговли культурными ценностями и распространения информации и практических инструментов среди общественности, учреждений, государств-членов и других и высказывается за продолжение таких начинаний;

2. *принимает к сведению* проведение Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры региональных учебных занятий и международных встреч, таких как Афинская международная конференция по возвращению предметов культуры странам их происхождения 2008 года и внеочередная сессия 2008 года Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, посвященная его тридцатилетию, которая состоялась в 2008 году в Сеуле, Республика Корея, а также их рекомендации и совещание неправительственных экспертов, состоявшееся в 2008 году в период проведения внеочередной сессии Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения под эгидой Республики Корея;

3. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации работать в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами-членами над тем, чтобы продолжать заниматься вопросом о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения и оказывать соответствующую поддержку в этих целях;

4. *подтверждает* важность Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности², а также Конвенции по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям, принятой Международным институтом унификации частного права⁴, и важность их осуществления и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос об участии в этих конвенциях;

5. *признает* важность Конвенции об охране подводного культурного наследия⁵ и Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения⁷ и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос об участии в этих конвенциях;

6. *признает также* важность Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности⁸, отмечает, что эта Конвенция пока еще не вступила в силу, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос об участии в этой Конвенции;

7. *подтверждает* важность принципов и положений Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта¹ и их осуществления и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать участниками этой Конвенции;

8. *подтверждает также* важность Второго протокола к этой Конвенции, принятого в Гааге 26 марта 1999 года, и его осуществления и предлагает всем государствам — участникам Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос об участии во Втором протоколе;

9. *приветствует* усилия, предпринимавшиеся Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в самое последнее время с целью охраны культурного наследия стран, находящихся в состоянии конфликта, включая безопасное возвращение в эти страны культурных ценностей и других археологических, исторических, культурных, редких научных и религиозных предметов, которые были незаконно изъяты, и призывает международное сообщество содействовать этим усилиям;

10. *настоятельно призывает* государства-члены принять эффективные национальные и международные меры к предупреждению и преодолению незаконной торговли культурными ценностями, в том числе путем обнаружения законодательства и организации специальной подготовки сотрудников пограничных, таможенных и пограничных служб;

11. *предлагает* государствам-членам продолжать составлять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры систематизированные описи своих культурных ценностей, а также работать над созданием базы данных о своем национальном культурном законодательстве, в том числе в электронном формате;

12. *констатирует* совершенствование ведущейся Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры базы данных по национальному законодательству в области культурного наследия, в которую занесено законодательство 176 государств-членов, и предлагает государствам-членам предоставить свои законодательные акты в электронном формате для их включения в эту базу данных, если они еще не сделали этого, и обеспечивать регулярное обновление базы данных и ее популяризацию;

13. *одобрительно отзывається* об усилиях Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, призванных содействовать использованию идентификационных и учетных систем, в частности применению стандарта «Идентификация предмета», и поощрять увязывание идентификационных систем и существующих баз данных, включая ту, которая была создана Интерполом, поскольку это позволяет осуществлять электронную передачу информации в целях сдерживания незаконной торговли культурными ценностями, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предпринимать, по мере необходимости, дальнейшие усилия в этом направлении в сотрудничестве с государствами-членами;

14. *отмечает*, что Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения предусматривает процедуры посредничества и примирения, и предлагает государствам-членам рассмотреть возможность использования таких процедур в соответствующих случаях;

15. *отмечает также* «Модель свидетельства на право вывоза культурных ценностей», разработанную Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной таможенной организацией в качестве инструмента для борьбы с незаконным оборотом культурных ценно-

стей, и предлагает государствам-членам рассмотреть возможность принятия этой типовой формы в качестве национального экспортного сертификата в соответствии со своими внутригосударственными законами и процедурами;

16. *отмечает с интересом*, что Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения занимается в настоящее время рассмотрением таких вопросов, как типовые законодательные положения, касающиеся права государства на культурные ценности, базы данных о передовой практике в сфере возвращения и реституции культурных ценностей странам их происхождения, а также правовых и этических принципов, содействующих защите культурных ценностей и механизма их возвращения;

17. *отмечает* решение, содержащееся в резолюции 41, принятой 23 октября 2009 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать пятую сессию¹²;

18. *признает*, что в 2002 году, который был провозглашен Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций, удалось заострить внимание общественности на значении такого наследия, а также активнее привлечь и подключить ее к его охране, и призывает международное сообщество и Организацию Объединенных Наций продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на основе этих достижений;

19. *приветствует* одобрение Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1999 года Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями¹³, принятого в январе 1999 года Межправительственным комитетом по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, и предлагает тем, кто занимается торговлей культурными ценностями, а также их ассоциациям, где они существуют, поощрять соблюдение этого Кодекса;

20. *признает* важность создания Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Международного фонда для содействия возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, который был основан в ноябре 2000 года, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и далее оказывать содействие этому Фонду и сделать его функционирующим;

21. *признает также* важность сотрудничества между государствами в деле противодействия незаконной торговле культурными ценностями и их незаконному изъятию у стран происхождения, в том числе сотрудничества в виде взаимной правовой помощи, включая судебное преследование причастных к

¹² См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать пятая сессия, Париж, 6–23 октября 2009 года*, том 1: *Резолюции*.

¹³ Там же, *тридцатая сессия, Париж, 26 октября — 17 ноября 1999 года*, том 1: *Резолюции*.

такой деятельности лиц и их выдачу в соответствии с законами сотрудничающих государств и применимым международным правом;

22. *просит* Генерального секретаря сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее усилиях по достижению целей настоящей резолюции;

23. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения».
